



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.  
 Uebersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
 Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer  
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἑπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ Υἱός.  
 Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.  
 Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχτριχ-  
 तेन οὐντ Ἀντσαϊγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23,24,25.

## Ἡ ἘΝ ἙΛΛΑΔΙ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

146. Ἀτυχῶς δὲν γνωρίζομεν τὰ ἐν Ἑλλάδι συμβαίνοντα, τοῦτο μὲν λόγῳ τῆς διακοπῆς μετ' αὐτῆς πάσης συγκοινωνίας, τοῦτο δὲ διότι ἡ μόνη ἐναπομείνασα ὁδὸς τῶν πληροφοριῶν (Πρακτορεῖον Χαβάς) δὲν μεταδίδει ἡμῖν τὴν ἀληθῆ τὸ τόπου κατάστασιν δι' εὐνοήτους λόγους.

Ἐξ ὧν ὅμως γνωρίζομεν μέχρι σήμερον, τὸ βέβαιον εἶναι, ὅτι ἡ κυβέρνησις τοῦ Βενιζέλου οὐ μόνον δὲν ἤδυνήθη νὰ ἐπιστρατεύσῃ τὴν χώραν, παρὰ τὴν πρὸς τὴν Ἀντάντ δοθεῖσαν ὑπόχρεσίν της, ἀλλ' οὐδὲ τοὺς κληρωτοὺς τῆς ἐνεστῶσης ἀπογραφῆς νὰ συγκεντρώσῃ. Τὸ δὲ σπουδαιότερον πάντων ὅτι ἡ Πελοπόννησος οὐδ' ἀνεγνώρισεν οὐδὲ παρεδέχθη τὸ νέον καθεστῶς, ἀλλὰ καὶ διακυβερνᾶται ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ Παπούλα καταλαβόντος μετὰ τῶν ὁπαδῶν του κρατερῶς τὰ ὄρη.

Ἐὰν δὲ λάβωμεν ὑπ' ὄψει, ὅτι πρὸ τοῦ τελευταίου πραξικοπήματος τῆς Ἀντάντ εἶχε συγκεντρωθῆ τῇ ἀπαιτήσει της τὸ πλεῖστον τοῦ ἑλληνικοῦ στρατοῦ ἐν Πελοποννήσῳ, κατ' ἀνάγκην παραδεχόμεθα ὅτι τὸ μέγα μέρος τῶν ἀξιωματικῶν τοῦ ἑλληνικοῦ στρατοῦ, παραμείναν πιστὸν εἰς τὸν βασιλέα Κωνσταντῖνον, ἀγωνίζεται κατὰ τῆς ἐπιδρομῆς τῶν τυράνων, ἐξ οὗ καὶ ἡ πληροφορία ὅτι ἀπεβιάσθη ἐν Πελοποννήσῳ στρατὸς ἐξ 20 000 ἀνδρῶν καὶ ὅτι ἀπεσύρθη οὗτος βραδύτερον εἰς τὰ πλοῖα.

Ἀλλὰ καὶ περὶ τῆς Στερεᾶς Ἑλλάδος ὑπάρχει ἡ πληροφορία ὅτι ἀγωνίζεται κατὰ τοῦ καθεστώτος μετὰ τῆς αὐτῆς ὡς ἄνω ἐντάσεως ἰδίᾳ ὑπὸ τῶν κατοίκων τῶν ὄρειων μερῶν. Ὁ ἀποβιβάσθεις ἀγγλογαλλικὸς στρατὸς ἐν Ἑλλάδι εἶναι βεβαίως ἀνεπαρκὴς διὰ τὴν καθυπόταξιν αὐτῆς γνωστοῦ ὄντος, ὅτι τὰ μέρη ταῦτα εἰς παρρηχημένας ἐποχὰς ἀντέσχον εἰς πολλὰ μεγαλύτερας μάζας τακτικοῦ στρατοῦ. Εὐνόητον δὲ τυγχάνει ὅτι ἡ Ἀντάντ δὲν δύναται νὰ ἀποσύρῃ ἐκ τοῦ μακεδονικοῦ μετώπου νέας μεγάλας δυνάμεις διὰ τὸν προκειμενον σκοπὸν, ἀναλογιζομένη τὰς συνεπειὰς τοῦ τοιοῦτου διαβήματός της.

Αἱ Ἀθῆναι δὲν ἐφησυχάζουσι, οὐχὶ διότι παραδέχονται τὸ νέον καθεστῶς, οὐδὲ διότι τινὲς τὸ τοιοῦτον θέλουσι νὰ ἀποδώσωσιν εἰς τὸ εὐμετάβλητον τοῦ χαρακτῆρος τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, ἀλλὰ διότι τὰ στόμια τῶν τηλεβόλων τοῦ ἀγγλογαλλικοῦ στόλου καὶ αἱ 40 000 λόγχιαι ξενικοῦ στρατοῦ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὸ τοιοῦτον.

Ἡ δικαιολογητικὴ ἔκθεσις τῆς κυβερνήσεως Βενιζέλου ἡ ὑποβληθεῖσα πρὸς τὸν νέον βασιλέα περὶ τῆς διαλύσεως τῆς παρούσης βουλῆς, λέγει ὅτι εἰς τὰ κοινοβουλευτικῶς διοικου-

μενα κράτη ἡ θέλησις τοῦ λαοῦ καὶ οὐχὶ ἡ τοῦ Στέματός καθορίζει τὴν γενικὴν πολιτικὴν.

Ἄλλ' ὑπάρχει μεγαλύτερα ἀνακολουθία πρὸς τὰς ἄνω ἀρχὰς ἀπὸ τὴν παρούσαν ἀθέτησιν τοῦ ὑπ' αὐτῆς πρεσβευομένου δοξασμοῦ διὰ τὸν καθορισμὸν ὑπὸ τοῦ λαοῦ τῆς ἐξωτερικῆς πολιτικῆς;

Πῶς ἐν ᾧ πρεσβεύει ἡ παράνομος κυβέρνησις τὰς τοιαύτας ἀρχὰς ἐρχεται ἤδη ἄνευ τῆς θελήσεως τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ καὶ κανονίζει τὴν πολιτικὴν του;

Ἐπὶ τίνος λαοῦ ἐλάβετε τὴν ἐντολὴν νὰ ἐπιστρατεύσῃτε τὴν χώραν καὶ νὰ ταχθῆτε μετὰ τὴν μίαν τῶν ἀντιμαχομένων εὐρωπαϊκῶν ὁμάδων;

Ἐπὶ τίνος λαοῦ ἀνεδείχθητε ὡς νόμιμος κυβέρνησις τοῦ τόπου;

Διατὶ ἰσχυρίζεσθε ὅτι παρενόμησε τὸ Στέμμα κατὰ τῆς βουλῆς τῆς 31 Μαΐου 1915 καὶ διατὶ δὲν παραδέχεσθε ὅτι τὸ διορίζει καὶ πάθει τοὺς ὑπουργοὺς εἶναι δικαίωμα τοῦ Στέματος ἀπορρῆον ἐκ τοῦ σχετικοῦ ἀρθροῦ τοῦ Συντάγματος;

Διατὶ δὲν παραδέχεσθε τὰς προνομίας τοῦ Στέματος ὡς ἐξασκουμένας πρεπόντως ὑπ' αὐτοῦ πάντοτε ἐπ' ἀγαθῷ τοῦ τόπου, ἀφ' οὗ μάλιστα ἐτέθησαν ὑπὸ τοῦ Συντάγματος ἀκριβῶς διὰ τὸν ὡς εἶρηται σκοπὸν;

Διατὶ δὲν παραδέχεσθε ὅτι τὰς ἀυθαιρέσιαι πάσης κυβερνήσεως δύναται νὰ προλάβῃ τὸ Στέμμα διὰ τῆς ἀμέσου ἐπεμβάσεώς του; Ἐκτὸς ἐὰν παραδέχεσθε ὅτι αἱ κυβερνήσεις εἶναι ἀλάνθαστοι καὶ ἀναμάρτητοι, πρᾶγμα τὸ ὅποιον ἡμῶς ἐδοκίμασεν ἐπὶ μακρὸν ὁ ἑλληνικὸς λαός, ὅστις ἔχει ἀντίθετα φρονήματα περὶ τούτου.

Ἄλλ' αἱ θεωρίαι καὶ δοξασίαι περὶ τοῦ πολιτεύματος τοῦ κ. Βενιζέλου γίνονται παραδεχταὶ μόνον ὑπὸ τοῦ κ. Ζωνάρ, ὅστις ἀνέλαβε νὰ πλέξῃ τὸ ἐγκώμιον τοῦ χαρακτῆρος τοῦ ἀνδρός, ὡς ἐὰν ὁ ἄνθρωπος ἦτο πάντῃ ἀγνωστος εἰς ἡμᾶς καὶ τὸν ἑλληνικὸν λαόν.

Τὸν χαρακτῆρα τοῦ ἀνδρός ἐγνωρίσαμεν πλεότερον παντὸς ἄλλου, διότι τὸν ἐδοκίμασαμεν ὡς ἀτομικὸν φίλον ἐν τῇ ἰδιότητι πολίτου ἐπὶ μακρὰ ἔτη, ὡς κυβερνήτην τῆς χώρας καὶ ὡς ἀντιπολιτευόμενον τὴν πατρίδα του.

Εἶμαι ἀραδάντως πεπεισμένος ὅτι τότε μόνον θὰ γνωρίσῃτε καὶ σεῖς, κ. Ζωνάρ, τὸν ἄνδρα καὶ θὰ ὁμολογήσῃτε ὅτι ἠπατήθητε, ὅταν ἀποσύρθητε ἐκ τῆς Ἑλλάδος τὰ στρατεύματά σας καὶ φανῆ ὁλόκληρος ἡ κατ' αὐτοῦ ἀγανάκτησις τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ ἐν ὅλῃ τῆς τῆς μεγαλοπρεπείας.

# ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ

(Ζ.) 'Ός ἀναγγέλλει ἡ «Βορειογερμανικὴ Γενικὴ Ἐφημερίς», ἡ Ἑλληνικὴ Ἐνωσις τῆς Ἑλβετίας, ὡς καὶ ἀριθμὸς τῆς Ἑλληνικῆς Ἑλβετίας πιστὸν τὸν βασιλέα Κωνσταντῖνον, ἀπεθύησαν διάφορα τηλεγράφηματά πρὸς τὴν ἐπιτροπὴν τοῦ συνδέσμου τῶν ἐργατῶν καὶ στρατιωτῶν τῆς Πετρούπολεως, ἡ ὁποία ἐστάλη εἰς τὴν συνδιάσκεψιν τῆς Στοκχόλμης καὶ πρὸς τὴν προσωρινὴν κυβέρνησιν τῆς Πετρούπολεως. Τὸ πρῶτον πρὸς τὴν προσωρινὴν κυβέρνησιν καὶ τὸν σύνδεσμον τῶν ἐργατῶν καὶ στρατιωτῶν ἀποσταλὲν τηλεγράφημα ἔχει οὕτω :

«Τὰ μέλη τῆς Ἑλληνικῆς Ἐνώσεως τῆς Ἑλβετίας ἔλαβον εἰς ἔκτακτον γενικὴν συνεδρίαν γνώσιν τῆς δηλώσεως τῆς προσωρινῆς ῥωσικῆς κυβερνήσεως, ἡ ὁποία ἐκφράζει τὴν ἀπόφασιν τῆς Ρωσίας, νὰ ἐκμηδενίσῃ τὸ ἐναντίον τοῦ ἑλληνικοῦ πολιτεύματος διαπραχθῆν πράξιόν τινα, καὶ ἐκφράζουσι πρὸς ἡμᾶς διὰ τοῦτο τὴν βαθυτάτην τὴν εὐγνωμοσύνην. Εἴμεθα οἱ μόνον Ἕλληνας, οἱ ὅποιοι δυνάμειν ὑπὸ τὰς παρούσας συνθήκας ἐλευθέρως ἄνευ βίας καὶ φόβου νὰ σταγματώσωμεν τὴν τρομοκρατίαν, εἰς τὴν ὁποίαν ὑπέστην τὴν πατρίδα μας.

Ἐξ αὐστηροῦ σεβασμοῦ πρὸς τοὺς κανόνες τοῦ δικαίου ἔπρεπεν, ἐπὶ τῷ σκοπῷ πλήρους ἐπανορθώσεως τοῦ διαπραχθέντος ἀδικήματος, νὰ ἀπαίτησιν τὴν ἀποκατάστασιν ἐν Ἑλλάδι τῆς πολιτικῆς καταστάσεως, ἡ ὁποία ὕφαστο πρὸ τῆς ξένης κατοχῆς, καὶ κατόπι νὰ ἀφεθῇ ὁ ἑλληνικὸς λαὸς ἐλευθερός, νὰ ἀποφασίσῃ διὰ τὰς τύχας του. Ἀλλὰ ἡ εὐγνωμοσύνη μας θὰ ᾔηται αἰωνία, ἐὰν ἠδύνασθε διὰ τῆς ἐπεμβάσεως σας νὰ ἀπομακρύναι ἀπὸ τὴν χώραν μας τοὺς βίαιους ἀσεπειστὰς καὶ τὰ στρατεύματα τῆς κατοχῆς. Τότε θὰ ἠδύνατο νὰ ἐξακριβωθῇ ἡ ἐπιθυμία τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ περὶ τοῦ κυβερνητικοῦ καθεστώτος, τὸ ὁποῖον θέλει νὰ ἔχη, συμφώνως πρὸς τὴν ὑπερτάτην ἀρχήν, τὴν ὁποίαν διεκέρουεν ἡ ἐπαναστατημένη Ρωσία, κατὰ τὴν ὁποίαν ἕκαστος λαὸς εἶναι κύριος τοῦ ἑαυτοῦ του καὶ καταδικάζεται πᾶσα ἀνάμειξ ξένων.

Τοιαύτη ψηφοφορία τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, ἀνεπηρέαστος ἀπὸ ἐξωτερικὰς ἐπιδράσεις καὶ βίαν, θὰ ἔπρεπε νὰ γίνῃ ὑπὸ τὸν ἔλεγχον μᾶς οὐδετέρας ἐπιτροπῆς καὶ ὑπὸ τὴν προεδρίαν ἀντιπροσώπων τῆς νέας Ρωσίας, ἐν τῇ ὁποίᾳ οἱ Ἕλληνας λαὸς ἔχει πλήρη ἐμπιστοσύνην. Ἐν ἡ περιπτώσει θεωρεῖται ἀναγκαίως περισσοτέρας πληροφορίας, προτείνετε παρακαλοῦμεν εἰς τὴν γαλλικὴν κυβέρνησιν, νὰ ἐπιτρέψῃ ὅπως ἐπιτροπὴ τῆς Ἐνώσεως μας μεταβῇ ὑπὸ τὴν προστασίαν σας εἰς Παρισίους καὶ διηγήσῃ τὴν ἀπόφασιν ἢ ἐγγήγησιν εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους σας κατὰ τὴν προσεχῆ συνδιάσκεψιν.»

Δεύτερον τηλεγράφημα τῆς Ἑλληνικῆς Ἐνώσεως τῆς Ἑλβετίας πρὸς τὴν προσωρινὴν ῥωσικὴν κυβέρνησιν καὶ τὸν σύνδεσμον τῶν ἐργατῶν καὶ στρατιωτῶν τῆς Πετρούπολεως ἔχει οὕτω :

«Οἱ πρωταίτιοι τῆς παραβιάσεως τῆς ἐλευθερίας τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ καὶ τῆς στρατιωτικῆς κατοχῆς τῆς πατρίδος μας, ὅπως ἐλαττώσωσιν ἐνώπιον τῆς εὐρωπαϊκῆς δημοσίας γνώμης τὴν ἐπιδορσίαν τῆς ῥωσικῆς δηλώσεως, ἡ ὁποία στηματίζει τὴν συμπεριφορὰν των ἐν Ἑλλάδι, ἐσπεύσαν νὰ προσελκύσωσιν προσωπὰ τινα ἐν Ἑλβετίᾳ, τὰ ὁποία ἀπεθύησαν δηλώσεις εὐγνωμοσύμης πρὸς τὰς προστάτους δυνάμεις τῆς Ἑλλάδος διὰ τὸ πράξιόν τινα, τὸ ὁποῖον δύο ἐξ αὐτῶν μάλιστα ἐπέτελεσαν. Ἀποκαλύπτουσι τὰς συκοφαντίας καὶ μηχανορραφίας ταύτας καὶ ἐμπιστεύομεθα εἰς σὰς τὴν ὑπεράσπισιν τῆς μικρᾶς μας πατρίδος,

εἰς σὰς, τοὺς πιστοὺς καὶ ἠρωϊκοὺς ὑπερασπιστὰς τῆς ἐλευθερίας τῶν λαῶν.»

Τέλος οἱ Ἕλληνες τῆς Ἑλβετίας ἀπεθύησαν πρὸς τὴν ῥωσικὴν κυβέρνησιν καὶ τὸν σύνδεσμον τῶν ἐργατῶν καὶ στρατιωτῶν τὸ κατωθὶ τηλεγράφημα, ἔχον τὴν μορφήν ὑπομνήματος :

«Οἱ ἐν Γενεύῃ, Ζυρίχῃ, Λωζάνῃ καὶ Νιούστατὲλ διαμένοντες Ἕλληνας ἀπεθυοῦσιν πρὸς τοὺς ἀντιπροσώπους τῆς Ρωσίας κατὰ τὴν προσεχῆ συνδιάσκεψιν τῶν Παρισίων, ἡ ὁποία θὰ ἀποφασίσῃ περὶ τῶν βαλκανικῶν ζητημάτων, καὶ παρακαλοῦσι τοὺτους, ἐν ὀνόματι τῆς ἐλευθερίας καὶ τοῦ δικαίου, τὰ ὁποῖα διεκέρουεν ἡ ῥωσικὴ ἐπαναστάσις καὶ τὰ ὁποῖα θέλει νὰ ἐκσφαλίσῃ εἰς τὸν κόσμον, νὰ εὐαρεστηθῶσι νὰ ἐξετάσωσι τὰ αἰτήματά των.

Ἡ Ἑλλάς, βιασθεῖσα, καταβληθεῖσα διὰ τῆς πείνης καὶ τῆς ἀφοπλισθεῖσα ὑπὸ ξένων, εἶδεν αὐτὴν καταλαυθαυμένην ὑπὸ ξένων στρατευμάτων, τὰ ὁποῖα ἐπέβαλον εἰς αὐτὴν ἕνα μαζὸν τὴν ὕμνησιν.

Ὁ πληρεξούσιος τῆς Ἀντάντ, κύριος Ζωνάρ, ἐκδιώκει ὑπὸ τὸ πρόσχημα τῆς ἐλευθέρου Ρωσίας, χωρὶς νὰ ἐξουσιοδοτήσῃ πρὸς τοῦτο παρ' αὐτῆς καὶ παρὰ τὴν ἔντονον θέλησίν της, τὸν Βασιλέα τῶν Ἑλλήνων καὶ τὸν νόμιμον διάδοχόν του. Ὁ Βενιζέλος καταλαυθαίνει τὴν ἀρχὴν ἐπὶ κεφαλῆς ξένων λογγῶν, ἐξορρίζει τοὺς πολιτικοὺς τοῦ ἀνταλλάου, ἀπολύει μονίμως δικαστὰς καὶ ἀνωτέρας ὑπαλλήλους καὶ φυλακίζει ἑκατοντάδας Ἑλλήνων.

Ὁ ἑλληνικὸς λαὸς, ὁ ὁποῖος κατὰ τὴν ἐκδιώξιν τοῦ Βασιλέως του διεμαρτυρήθη διὰ πολυπληθοῦς διαδηλώσεως, εὐρίσκειται σήμερον εἰς τὴν φοβερὰν καὶ ἀπάνθρωπον ἀνάγκην, νὰ ἀπαρνηθῇ τὰς πολιτικὰς τὸν πεποιθήσεις, ἐὰν δὲν θέλῃ νὰ ἀποπέθῃ ἐξ ἐπείνης. Ὑποβάλλοντας εὐσεβῶς τὴν διεμαρτυρίαν μας εἰς τοὺς ἀντιπροσώπους τῆς ἐλευθέρου Ρωσίας, παρακαλοῦμεν αὐτούς, νὰ ἀντιπροσωπεύσωσι κατὰ τὴν ἀναγκηθεῖσαν συνδιάσκεψιν τὸ ἀκύλουθον πρόγραμμά, τὸ ὁποῖον συντακτικῶς τελειώσιν πρὸς τὰς ὑπὸ τῆς ἐπαναστάσεως διακηρυχθείσας ἀρχάς :

1. Ἀποκατάστασιν τῶν τρωφειῶν ἐλευθεριῶν, αἱ ὁποῖαι εἶναι ἠγγυημέναι ὑπὸ τοῦ ἑλληνικοῦ συντάγματος, καὶ πρὸ πάντων τὴν ἐπιτροπὴν ὅλων τῶν ἐκδιωχθέντων, πλήρη ἐλευθερίαν τοῦ τύπου, ἀναφορὰν τῶν μονίμων δικαστῶν καὶ δικητικῶν ὑπαλλήλων.
2. Ἀπομάκρυνσιν τῶν ξένων στρατῶν, τῶν ξένων ἐλεγκτικῶν ὀργανῶν καὶ τῆς ξένης ἀστυνομίας.
3. Ὑποχρέωσιν τῆς Ἀντάντ, νὰ μὴ ἐπεμβαίνῃ πλέον εἰς τὰς ἐσωτερικὰς ἐπιθέσεις τῆς Ἑλλάδος καὶ, ὁποιαδήποτε καὶ ἀνῆλθεν εἶναι ἡ ψῆφος τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, νὰ μὴ καταπέψῃ δι' ἀποκλεισμοῦ τὴν αὐτῆς χώραν.
4. Διορισμὸν οὐδετέρας ἐπιτροπῆς πρὸς ἐπέτελεσιν καὶ ἐξασφάλισιν τῶν προηγούμενων μέτρων.

Γενεύη, τῆ 11. Ἰουλίου, 1917

Αἱ Ἐπιτροπαί. Ὑπογραφαί.

## Ο ΕΚΒΙΑΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΛΑΟΥ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΝ ΒΟΥΛΗΝ

(Ζ.) Κατὰ τὴν προχθιστὴν συνεδρίαν τοῦ Ράιχταγ ὁ πρόεδρος Διδ. κ. Κέμπερ εἶπε περὶ Ἑλλάδος τὰ ἑξῆς :

«Ἡ Ἑλληνικὴ Ἐνωσις τῆς Ἑλβετίας» ἐν Γενεύῃ ἀπεθύησε πρὸς ἡμᾶς ὡς πρὸς τὸν τοῦ Ράιχσταγ ἔγγραφο, ἐν τῷ ὁποίῳ ἐκφράζει τὴν βαθυτάτην τῆς ἀναγκῆς διὰ τὸν ὑπὸ τῆς Ἀντάντ διαπραχθέντα ἐκβιασμὸν τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ καὶ τοῦ

ἀνδρείου Βασιλέως Κωνσταντῖνου (Μπράβο). Διαμαρτύρεται κατὰ τῆς ἐγγλητικῆς παραβιάσεως τῆς ἐλευθερίας τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ καὶ κατὰ τὸν βίαιον μέτρον, διὰ τὸν ὁποῖον ὁ λαὸς οὗτος ἐρρίφη εἰς τὸν πόλεμον παρὰ τὴν θέλησίν του. (Πολλὸ ὄρθα!) Τὸ παράδειγμα τοῦτο δεικνύει, πῶς αἱ δυνάμεις τῆς Ἀντάντ σέβονται τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὸ δικαίωμα τῶν μικρῶν ἔθνων, νὰ ἀποφασίσωσι μόνον περὶ τῆς τύχης των. (Πολλὸ ὄρθα.) Ἐκφράζομεν τὴν θερμωτάτην μας συμπάθειαν πρὸς τὸ ἔνεκα τοῦ ἐκβιασμοῦ τοῦ ἀξιοσημειωθέντος ἔθνους καὶ πρὸς τὸν καὶ ἐν τῇ δυστυχίᾳ του ὑπερψήσαν καὶ εἰλικρινῆ βασιλέα. (Ζωηρὰ ἐπιδοκιμασία ἐξ ὅλων τῶν πλευρῶν.)

## Ο ΑΡΧΙΚΑΓΓΕΛΑΡΙΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΟΛΕΜΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ

(Ζ.) Κατὰ τὸν ἐναρκτήριον λόγον του ἐν τῇ Βουλῇ ὁ νέος ἀρχικαγκελάριος κ. Μιχαῆλς εἶπε τὰ ἑξῆς περὶ τῆς πολεμικῆς καταστάσεως :

«Αἱ πληροφορίαι περὶ τῆς στρατιωτικῆς καταστάσεως ἐκ μέρους τῆς ἀνωτάτης στρατιωτικῆς διοικήσεως εἶναι πολλὸ κακά. Εἰς τὸ δυτικὸν ἀπέτυχον αἱ ἐπιθέσεις τῶν Ἀγγλων καὶ Γάλλων (Μπράβο!), καὶ αἱ ἀντεπιθέσεις τῶν στρατευμάτων μας δεικνύουσιν τὴν ἀήθητον δύναμιν καὶ ἰκανότητά των. (Μπράβο!) Εἰς τὸ ἀνατολικὸν δὲν ἐπραγματοποιήθη λόγῳ τῶν ἐσωτερικῶν ταραχῶν ἡ ἐπιθεσις τῶν ἐκατομμυρίων στρατοῦ. Ἐκεῖ ἐπλήθη κατ' ἀρχὰς σχετικῆ ἰσχυρία. Ὁ ῥώσος στρατιωτικὸς ἐστραφῆ πρὸς τὸ μέτωπόν μας μετὰ τὴν παράλησιν, νὰ σταματήσωμεν τὰς ἐχθροπραξίας. Μόνον ἀπὸ ψευδοῦς εἰδήσεως καὶ ἐξερρηθισμοῦ ἐκέντησαν ἐκ νέου τὰς στρατιώτας ἐν Ρωσίᾳ, ἐγένετο ἡ παρούσα ἐπιθεσις. Ὁ στόχος τῆς ἴτης ἡ Λεμβέργη καὶ αἱ πηγαὶ πετρελαίου πηλίσον τῆς Ντρίχουμπε, ἵνα βλάψωσι τὸν ὑποβρύχιον πόλεμόν μας. Ὁ Μπρουσσάλδ μετὰ τὴν ἀδιαφορίαν του εἰς θυσίας ἐπέτυχεν ἀσάμματα πλεονεκτήματα.

Πρὸ ἡμισεαίας ὥρας ἔλαβον τὸ ἀκύλουθον τηλεγράφημα τοῦ στρατάρχου : «Προκλήθεῖσα ὑπὸ τῆς ῥωσικῆς ἐπιθέσεως εἰς τὴν Γαλικίαν, ἤρχισεν σήμερον ἐκεῖ μία μέχρι τοῦδε λόγῳ ἰσχυρὸν βροχίον ἀναβληθεῖσα γερμανικὴ ἐπιθεσις ἀνατολικῶς τῆς Πολόδος. Γερμανικαὶ μεραρχαί, ὑποστηρίζομενα ὑπὸ ἀυστρογγικῶν πυροβολικῶν, ὑπὸ τὴν προσωπικὴν διοίκησιν τοῦ στρατάρχου πρίγκιπος Λεοπόλδου τῆς Βαυαρίας, εἰσεπάσαν τὰς ῥωσικὰς θέσεις μετὰ τῆς δεδοκιμασμένης τῶν ὀμῆς καὶ σταθερᾶς πεποιθήσεως.» (Θυελλώδεις ἐπιδοκιμασίαι.) Κατόπι τούτου ἐξουδεμερώθησαν πάλιν τὰ πλεονεκτήματα ἐκεῖνα τοῦ Μπρουσσάλδ.

Ἡ Ἑλλάς, ἐξαναγκασθεῖσα διὰ τῆς βίας, εἰσῆλθεν εἰς πόλεμον ἐναντίον μας. Τὸ ἀπὸ κοινού μετὰ τῶν γενναίων βουλγαρῶν τοιμαίως καὶ διατηρούμενον μέτωπον, ἀντέχει. Ἡ Ἱταλία οὐδὲ διὰ ἑνδεκατῆς μᾶχης ἐναντίον τῆς γενναίας ἀμύνης τῶν αὐστροουγγικῶν συμμάχων μας θὰ ἐπιτύχῃ τὸν ποθοῦμενον σκοπόν, λόγῳ τοῦ ὁποῖου παρέθῃ τὸν λόγον της : τὴν κατάληψιν τῆς Τεργέστης. Εἰς τὸν Καύκασον καὶ τὴν Πάλαιστίνην διεκόπη ὁ ἀγὼν λόγῳ τῆς ἐποχῆς. Ὅταν ἐκραγῆ ἐν νέου, ὁ ἐχθρὸς θὰ βύρῃ τὸν τουρκικὸν στρατὸν ἐκ νέου ὀπλισμένον καὶ μετ' ἀρίστην πεποιθῆσιν. (Ἐπιδοκιμασίαι.)

Τὸς πλήρεις ἐλπιδων λόγους τῶν ἀνδρῶν τῆς Ἀντάντ περὶ τῆς ἐπιμετρώσεως τῆς Ἀμερικτῆς ἀκούομεν ἄνευ πολλῆς ἀνησυχίας. Ἐχει ὑπολογισθῆ, πόση χωρητικότης πλοίων ἀπαιτεῖται πρὸς μεταφορὰν στρατοῦ ἀπὸ τῆς Ἀμερικτῆς εἰς τὴν εὐρωπαϊκὴν ἥμισρον καὶ πόση χωρητικότης χρειαζεται πρὸς διατροφὴν καὶ ἐφοδισμὸν ἑνὸς τοιούτου στρατοῦ. Ἡ Ἀγγλία καὶ ἡ Γαλλία μετὰ δυσκολίας δύνανται νὰ ἐφοδιάσωσι τὸν στρατὸν των,

χωρὶς νὰ παραβλάψωσιν ἀκόμη περισσοτέρον τὴν πολεμικὴν τὸν οικονομίαν. Ὁ στρατὸς καὶ τὸ ναυτικὸν μας θὰ διηγηθῶσι νὰ γίνωσι κύριοι καὶ τοῦ νέου τούτου ἐχθροῦ. (Ἐπιδοκιμασίαι.) Περὶ αὐτοῦ ἔχομεν πλήρη πεποίθησιν. (Ζωηρὰ Ἐπιδοκιμασίαι.) Δυνάμειν λοιπὸν μετὰ τῶν συμμάχων μας νὰ ἀντιμετωπίσωμεν ἐν πάσῃ περιπτώσει μετὰ ἰσχύου ἀσφαλείας τὴν ἐξέλειν τῶν στρατιωτικῶν γεγονότων.

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

### ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον, 20. Ἰουλίου 1917.

### Δυτικὸν Θέατρον.

#### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΚΤ

Εἰς τὴν Φλάνδραν κατόπι βροχερῆς πρωίας, ἡ ὁποία εἶχεν ὡς συνέσειαν χαλαρώσιν τινα τῆς μαχητικῆς ἐνεργείας, ἡ μάχη πυροβολικῶν προσέλαβε πάλιν ἀπὸ τῆς μεσημβρίας μετὰ σπῆν σφοδρότητα.

Ἐχθρικά ἐπιθέσεις παρὰ τὴν Λομπαρτόνε καὶ ἀνατολικῶς τῆς Μεσὸν ἀπέτυχον.

Εἰς τὸ μέτωπον τῆς Ἀρτουά ζωνῶν πῦρ μετὰ τῆς διώρυγος τῆς Λά Μασσέ καὶ Λόν, ἰδίως νοτιοανατολικῶς τῆς Λός Πηλσον τῆς Γκαβρέλ, ἀπεδιώχθησαν ἀγγλικά τάγματα. ἐπιπέθονα κατὰ τὴν νύκτα.

Ὅσαυτὸς παρὰ τὴν Μονβὺ οἱ Ἀγγλοὶ ἐπετέθησαν ἐκ νέου κατόπι σφοδρῶν κυμάτων πυρῆς, χωρὶς νὰ κατορθώσωσι νέας ἐπιτυχίας.

Νοτιοδυτικῶς τοῦ Σάν Κεντὸν οἱ Γάλλοι ὑπέστησαν αἱματηρὰς θυσίας κατὰ τὰς τρεῖς μεταιχίας ἐπιθέσεις τῶν ἐναντίον τῶν ὁψ' ἡμῶν καταληφθέντων χωρακιωμάτων.

#### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΡΙΝΤΣ

Βορειοδυτικῶς τῆς Κραν Μαρικὰ στρατεύματα καὶ τοιαῦτα τῆς Φρουρᾶς καταλάβον τμήματα τῶν ἐπὶ τοῦ Βίντερμπεργκ γαλλικῶν θέσεων κατόπι βροχελαίας, ἰσχυρὰς ἐνεργείας διὰ πυρῆς. Ὁ ἐχθρὸς παρουσίασεν ἐπιμονὸν ἀντίστασιν καὶ εἶχε θαρραλεὰ ἀπελπίσει. Ἡχμηλοτύθησαν ὑπὲρ τοὺς 370 ἄνδρες, ἐκυριεβήθησαν δὲ πολυάριθμα ὅπλα τῶν χωρακιωμάτων. Μόλις τὴν ἐσπέραν ἐγένετο ἀντεπιθέσεις τῶν Γάλλων, αἱ ὁποῖαι ὠδήγησαν εἰς βαρεῖς νυκτερινῶς ἀγῶνας, κατὰ τοὺς ὁποῖους ἐγκλιεφίθησαν πάλιν τὰς ὁψ' ἡμῶν καταληφθέντων χωρακιωμάτων.

Εἰς τὰς λοιπὰς στρατιὰς οὐδὲν ἰδιαίτερον γεγονός ἐπέτυχον τῶν εὐνοϊκῶν δι' ἡμᾶς διεξαχθειῶν μαχῶν προφυλακῶν.

#### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΛΑΜΠΡΕΚΤΟΥ ΤΗΣ ΒΥΡΤΕΜΒΕΡΓΗΣ

Ὁμοῖως.

### Ἀνατολικὸν Θέατρον

#### ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΠΡΙΝΚΗΠΟΣ ΛΕΟΠΟΛΟΥ ΤΗΣ ΒΑΥΑΡΙΑΣ

Τὴν 1. Ἰουλίου ἡ ῥωσικὴ κυβέρνησις εἶχεν ὀδηγήσει μέρος τοῦ ῥωσικοῦ στρατοῦ εἰς τὴν Γαλικίαν εἰς ἐπιθεσιν, ἡ ὁποία κατόπι ἀσχημάτων ἀρχικῶν ἐπιτυχῶν ἐσταμάτησε μετ' ὀλίγων συνεπέας τεραστίων ἀπωλειῶν. Ὁ ῥώσος στρατιώτης τοῦ ὁποῖου ἡ ἐπιθυμία διὰ τὴν εἰρήνην ἐξεπράσθη εἰς ἅλας σχεδὸν τὰς θέσεις τοῦ μετώπου μας διὰ ἀποπειρῶν προσεγγίσεως, ἐβασιάθη πάλιν ὀλίως ἀπὸ τὴν Ἀντάντ.

Εἰς ἀπάντησιν τῆς ἐπιθέσεως τῶν Ρώσων τὰ στρατεύματά μας ἤρχισαν χθὲς ἀντιπῆσιν.

Ὑπὸ τὴν προσωπικὴν διοίκησιν τοῦ πριγκιπικοῦ στρατηγοῦ γερμανικά σώματα στρατοῦ κατόπι ἀποτελεσματικῆς προπαρασκευῆς διὰ πυρῆς γερμανικῶ καὶ αὐστροουγγικῶ πυροβολικῶ

επετέθησαν κατά των ρωσικών θέσεων μεταξύ Σερβίη και Τσλότα Αίπα και διέσπασαν τρεις ισχυράς ζώνας τής άμυνας. Ό εχθρός είχε βαρείας αίματηράς άπολείας και ύπεχώρησεν εν άποσυνθέσει. Μέχρι του άπογεύματος είχαν αναγγελθή χιλιάδες τινές αιχμαλώτων.

Πλησίον τής Γιάκοποστα, Ντόναμπουργκ και Σμόργκον, ως και κατά μήκος του Στόχουτ και από του Τσλότα Αίπα μέχρι νοτίως του Ντινέστρ ηθέτησεν εν μέρει σημαντικώς τὸ πῦρ. Ίδιαι μας επιθέσεις και βίαιαι αναγνωρίσεις ώδήγησαν πολλάκις εις ώφραϊας μερικὰς επιτυχίας.

Παρά τὴν Νοβία εις τὴν Λόμνικα ἀπεκρούσθησαν μετ' άπολειῶν νέα ισχυραί ρωσικαί επιθέσεις.

**ΜΕΤΟΠΟΝ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΑΡΧΙΔΟΥΚΟΣ ΙΩΣΗΦ**

Εἰς τὰ βόρεια Καρπάθια ισχυρότερον πῦρ ἢ κατά τὸν τελευταῖον χρόνον.

Όσαύτως εις τὰ ανατολικῶς τής λεκάνης Κετςβασσαρχελὶν ἐνεδυναμώθη ἡ μαχητικὴ ἐνέργεια.

**ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΑΤΗΓΟΥ ΜΑΚΕΝΣΕΝ**

Οὐδὲν νέον.

**Μακεδονικὸν μέτωπον**

Όμοίως.

(W.T.B.)

ΛΟΥΤΝΕΝΤΟΡΦ

**Ἐπιψήφισις τῶν πιστώσεων.**

(Ζ.) Βερολίον, 20. Ίουλίου. Τὸ Ράιχσταγ ἀπεδέχθη οριστικῶς ἄνευ συζήτησεως εἰς τρίτην ἀνάγνωσιν τὴν πολεμικὴν πίστωσησιν 15 δισεκατομμυρίων μάρκων ἐναντίον τής ψήφου τῶν σοσιαλοδημοκρατικῶν.

**Η ΨΗΦΙΣΙΣ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΕΩΣ**

**ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΤΗΣ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑΣ ΤΟΥ ΡΑΪΧΣΤΑΓ**

(Ζ.) Κατὰ τὴν συνεδρίαν τοῦ Ράιχσταγ τῆς Πέμπτης μετὰ τὴν συζήτησιν ἐπὶ τῆς γνωστῆς δηλώσεως τῆς πλειοψηφίας περὶ τῆς εἰρήνης ὁ πρόεδρος θέτει αὐτὴν εἰς ψηφοφορίαν. Ὑπὲρ αὐτῆς ἐψήφισαν οἱ σοσιαλοδημοκράται, οἱ προοδευτικοί, τὸ κέντρον και μέρος τοῦ Γερμανικοῦ κόμματος. Ἐναντίον αὐτῆς ἐψήφισαν οἱ συντηρητικοί, οἱ ἔθνικοφιλελεύθεροί, μέλη τινὰ τοῦ Γερμανικοῦ κόμματος και οἱ ανεξάρτητοί σοσιαλοδημοκρατικοί.

Ἡ δήλωσις ἐγκρίνεται διὰ ἡνομαστικῆς ψηφοφορίας διὰ ψήφων 214 ἐναντίον 116, ἤρηθησαν δὲ ψήφον 17. (Ζωηραὶ ἐπιδοκιμασίαι τῆς πλειοψηφίας).

**ΑΝΑΒΟΛΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΟΥ ΡΑΪΧΣΤΑΓ**

(Ζ.) Βερολίον, 20. Ίουλίου. Ἡ Γερμανικὴ Βουλὴ ἀνέβαλε τὰς ἐργασίας τῆς μέχρι τῆς 26. Σεπτεμβρίου.

**ΡΕΣΤΩΡΑΝ "ΖΒΑΪ ΛΙΝΤΕΝ",  
ΕΝ ΡΑΟΥΣΒΑΛΑΝΤΕ**

Ἐκάστην Τρίτην, Πέμπτην και Κυριακὴν κονσέρτο τῆς ἐλληνικῆς στρατιωτικῆς μουσικῆς.

Θερμά και κρύα φαγητὰ καθ' ἑλλην τὴν ἡμέραν, ἐξαιρετὰ γλυκίσματα, ὑπύρα, κρασί, καφές. Μὴ εὐνοῦντος τοῦ καιροῦ κονσέρτο ἐντός τοῦ ρεστωραν.

Δίδονται μαθητήματα γερμανικῆς. Χύμπερ, Κάλε 20α. Δηλώσεις ὄραν 1½ — 2½ μ. μ. και τὴν ἑσπέραν ἀπὸ 7½.

**ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“**

ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΝΣΙΑ ΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΑ

**ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ**

**„ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“**

**ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ**

ANNOBERON